# **УКРАІНСЬКИЙ ЩОДЕННИК**

www.ukrweekly.com



# CROROTA SAORODY

SECTION 81-83 Grand Street

Jersey City 3, N. J. Tel. HEnderson 4-0237

Address

UKRAINIAN WEEKLY

The state of the s

VOL. LXIV

Ukrainian National Ass5n Tel. HEnderson 5-8740

# The Ukrainian Weekly Section

PIK LXIV

IN TWO SECTIONS

SVOBODA, UKRAINIAN WEEKLY SECTION, SATURDAY, FEBRUARY 16, 1957

IN TWO SECTIONS

#### Ukraine Problem Seen European Solution Key

The problem of Ukraine, a aided the nation in its fight captive nation under Soviet against Communist. director of the Pan-American communism. Conference, said in Woonso-

250 persons in Harris Hall, as- daughter, Eugenia. sembled to note the 39th an- Resolutions proclaiming the niversary of the short-lived plight of the people of the Uk-Shondor said recent troubles Communism and appealing for in that part of Europe have long-awainted aid for them focused attention on the prob- were read by Orist D. Chahalems of that nation which can-ryn. They were adopted by not be overlooked.

He said the failure of the tee.

Western powers to lend the necessary moral and materiald Male Chorus which sang sevhelp to the Ukraine at the eral patriotic selections. proper time was a contributing been applied, he said.

while in 1918 Premier Clemen- Catholic Church; the. Very ceau of France opposed the Rev. Stephen Bilak, pastor of establishment of the Ukraine St. Michael's Ukrainian Orthoas a nation, six years later he dox Church, Eustache Uswiak said it was wrong not to have and Dr. Koropay.

Russian domination, is a key Ukraine have never ceased to clarations of the Soviet intelto the solution of problems in portray a symbol of hope to lectuals, according to recent host of Soviet kriters who were Eastern Europe, Dr. Vincent other enslaved countries in reports, In Kiev, for example, forced to confess "sins," and Shandor of New York City, their struggle against world the Union of Ukrainian Writers those less fortunate who were

The proclamation of indecket, R. I., on Sunday, January pendence of the Ukraine was anti-party remarks and forced fettered development of Uk-27th, the Providence Journal read by Dr. Joseph Koropay reported on the following day, of Pawtucket, and a patriotic in public. Speaking to a gathering of recitation was given by his

independence, Dr. raine in their fight against the Woonsocket Chapter of the

John Kokolski, president of factor in its fall as a free na- the local chapter, was committion. Such would not have been tee chairman, assisted by Theo the case had the right of self dore Klowan, vice president; determination outlined in Pres- Andrew Dereniuk, secretary; ident Wilson's Fourteen Point Mrs. Rose Wecal, treasurer; the Rev. Joseph Galysh, pastor Shandor notes that of St. Michael's Ukrainian

#### "RAGS TO RICHES" STORIES

of our times and how we've as a good apawning ground the Continent's most import-changed in only 50 years has for the breading of crooks, ant breeding grounds of scientirecently been made by Dr. criminals, killers, rapists, and Russel B. Nye, head of the narcotics - and all this not English department at Michi- only in the slums and in povergan State University. He says ty but among the wealthy as 50,000 scientists and technithat the current crop of young well. readers want books filled with excitement about space travel, jet planes and the atomic age. Dr. Nye adds this clincher: Today's teen-agers are not interested in the "rags-to-riches" success stories of the late 19th century. These were the Horatio Alger stories in former days, almost a supplement to venture, of the Wild West and the Bible in many American homes and in the homes of of sons and daughters of Ukrainian immigrants. Its heroes inculcate in them ideas of red the drive of many of the the ever-present urge to im- "education offensive" against great men of the 20th century. prove oneself.

There are millions of pres-

know little if anything of the to regain their national inde- The Academy is the central comore spectacular examples pendence. The heroism of the ordinating body for technoloamong the men he inspired. But Ukrainian fighters for freedom there are millions of Americans, including the now adult are bound to inspire the young children of Ukrainian immigrants, who do remember Horatio Alger, and the inspir- to aid the Ukrainian Cause. ing qualities of his stories, as well as the inspiring Frank and then Dick Merriwell stories, the Dick Prescott of West- unable to do that himself as dustry and agriculture. This point, the Dave Darsin of An- yet, the "Veselka" (Rainbow), napolis, the inventive Tom Ukrainian childrens magazine, Swift, and, to be sure, the which appears monthly in both Wild West stories with its Ukrainian and English, as well character of much scientific

All of them were very wholesome reading for youngsters,, great help for the parents to development of a special ap- and 6,500 at Shevchenko Unifor the youngsters who man- teach their children the Ukaged to accumulate 25 cents to rainian language, and, for that gases in coal mines. He said versity's twelve faculties are buy one, would pass it on to matter, themselves as well. all those other youngsters who borowed the paper-covered books or exchange it for another. These publications implanted in the young reader's consciousness a certain ideallife, with honesty, courage and ing a Music Festival planned fortitude.

tainly a far cry from the demoralizing and immoral junk booklets and magazines that are circulated so widely among our present-day youth, which with character of the character

A clear and sharp account young person and which serve

It would seem wise for mu-

nicopal, state and national authirities, acting through proper agencies, as well as the press, radio and television, to importune parents to have and girls' stories, stories of it became a center of heavy inthe "rag-to-riches" kind, of adthe like.

All of them are bound to fired the imagination and spur- clean living, faith in God, and

And, in this connection, it ent-day Americans who never would be very well on the part contribution to the Soviet poll begin next July 1. heard of Horatio Alger and of Ukrainian American parents of technical talent were given One of the tasks of the Kiev know little if anything of the to persuade their older sons in an interview here today by astronomical institute will be University, Oxford, Ohio, and and at last he finds his way to There are millions of present-day Americans who never heard of Horatio Alger and of Horatio Alger and fight of the Ukrainian people heard of Horatio Alger and fight of the Ukrainian people heard of Horatio Alger and fight of the Ukrainian people heard of Horatio Alger and fight of the Ukrainian people heard of Horatio Alger and fight of the Ukrainian people heard of Sciences. Aleksander Nazarovich Sncher-to report on the movements of novelist, who is also the au-to report on the novelist. The branch of the united States and So-to report on the novelist, who is also the au-to report on the novelist of the united States and So-to report on the novelist of the united States and So-to report on the novelist of the united States and So-to repo down through the centuries Ukrainian American and kindle in him or her a flaming desire

At the same time, these partheir tots read, if the tot is problems of production in in- tation. In all, Ukraine has 30 "crang! crang!" of the rifle as that splendid book for tots . "and the Redskin bit the to teens - Bohuta The Hero, which is in Ukrainian and English, and which can be of

#### UKRAINIAN MUSIC FESTI-VAL TO BE HELD IN NYC

The Metropolitan Area Committee (N.Y.-N.J.) is presentfor May. All interested singers Those publications are cer- and dancers are invited to par-

#### Soviet Intellectuals and Youth **Are Again Under Fire**

He said the people of the watchful of the works and dehas censured two of its lead- liquidated. Their crime coning members for having made sisted of a desire for an unthem to confess their erors

> as becoming increasingly restless and outspoken in criticism, has come under fire as well. As a case in point, the organ of the Soviet Young Communist League, Komsomolskaya Pravda, has criticized a Leningrad student paper for being more interested in the aesthetic side of art than its content.

The Soviet Russian Commu-| tenance of a high idea content nist Party has again become of Communist ideology in creative art.

rainian literature.

During the bloody thirties, such Ukrainian literary lights The Soviet youth, reported as the following were extinguished:

Antonenko-Davydovych, Budiak, Desniak, Dosvotny, Drai-Khmara, Epik, Fylypovych, Gzhytsky, Ilayoviy, Iohansen, Irchan, Ivchenko, Khvylovy, Kotsiuba, Kovalenko, Khushelnisky, Kulish, Kulyk, Kyrylenko, Mykytenko, Osmachka, Pidmohylny, Pluzhnyk, Valerian Polishchuk, Pylypenko, Semen-Such developments serve to ko, Shkorupiy, Slisarenko, Sta-recall that Vyacheslav M. Mo-rytska-Cherniakhivska, Tkalotov, a first Deputy Premier, chuk, Vrazhlivy, Vishnia, Zarecently clamored for a main- haruyko, Zahul and Zerov.

#### Top-Rank Research and Technical **Centers Under Soviets Are** In Ukraine

The following article appear- signed by the Ukrainian Mi-ed in the October 9, 1956 issue ning Institute to shut off all of the New York Times, which mine machinery at the first was written by its correspondent Welles Hangen from Kiev, gerous gases in a mine. The capital of Ukraine.

Ukraine, traditional granary of Europe, is becoming one of than a quarter of the Soviet Union's annual crop of about cians is graduated from this republic's network of Ukrainian institutions.

Under the Czars, Ukraine shipped grain and coal to the rest of the Russian Empire and to Western Europe. During the first generation of Soviet rule,

Today, Ukraine's integrated system of 72 scientific institutes and research organiza tions, manned by 30,000 technicians and scholars, makes it a key area in the Soviet Union's the West.

Basic data on this republic's gical and scientific training and research throughout Ukraine.

#### Machine Development

Mr. Sheherban said that all is part of a nation-wide campaign to eliminate the excessively abstruse and academic institutes and a special network in this country.

One of the most outstanding cal industries. Sheherban said, has been the development of a special ap- and 6,500 at Shevchenko Uniparatus of detecting noxious the machine, which weighs concerned with the exact scieighty-eight ponds, was de-ences.

sign of methane or other dannew machine is already in use in the Donets Basin.

The biological section of the Ukrainian Academy of Sciences ant breeding grounds of scienti-fic and technical talent. More ods of restoring nitrogen to ods of restoring nitrogen to ensilaged livestock fodder, Mr. Shcherban said.

Twenty-one scientific institutes in Kiev are investigating various aspects of the peaceful use of atomic energy, Mr. Sheherban said. He said radioactive isotopes were being used in studying machine depreciation, determining the age of the earth, investigating physiological processes and in agriculture and construction.

#### Tie-In With World Effort

The astronomical observato-Institute at Poltava will make Ukraine's contribution to gathering basic data for the International Geophysical Year 1957-58, the world-wide research undertaking that will

Geophysical Year. Shcherban said the Uk-

and training institutes of its runs as follows: own in Kiev alone. Other major scientific centers are Kharagricultural institutes, including a newly organized Academy of Agriculture here, 25 medical work of institutions serving the coal and heavy metalurgi-

versity here. Most of the uni-

#### Bishop Senyshyn Discusses **Ukrainian National Matters**

rainian Church and the Ukrain- in Stamford, Conn.

To strengthen the ties and sentatives of these organiza-

### METROPOLITE IN THE FREE WORLD **BECOMES A REALITY** By virtue of the Fifth Bull, I tutions, and officers of the na-

the official and authoritative tionally representative Ukraindocument issued by Pope Pius XII, the Ukrainian Catholic Church in Canada has been organized into an independent Province, with three Exarchs, headed by Metropolitan Maksym Hermaniuk of Winnipeg.

The ceremony attending this event, that is of the establishment of the first Ukrainian Catholic Metropolite in the World, took place last Tues-day, February 12th, in the Sts. Volodimir and Olga Ukrainian Cathedral in Winnipeg, and attended by distinguished ecclesiasts, high ranking public of-

ficials, clergy and laiety. Among the ecclesiasts were: the Apostolic Delegate from Ottawa, Archbishop Gieovanni Panico (his first visit to Winnipeg), Archbishop Ivan Buchko of Rome, Bishop Y. Bukatko from Kryzhentsiw, Yugoslavia, Bishop Ambrose Seny-shyn from Stamford, Conn., Bishop Nil Savarin from Edmonton, Man., Bishop Andrew Roboretsky from Saskatoon, and Bishop Isidore Boretsky of Toronto, Canada.

Together there were present bishops and over two hundred clergymen.

Minister Stuart Garson, and op Savaryn of Edmonton. Senator W. Wall,

rainian Canadian national and Hotel. Toastmaster was Sen local organizations and insti- ator Wall.

ian Canadian Committee, the latter headed by its executives, president A. Yaremovich, Wolodimir Kossar, who is also a member of the Supreme Auditing Committee of the Ukrainian National Association, and also by I. Syrnyk, editor.

The Ukrainian learned circles were well represented, too, headed by Professor Yaroslav Rudnycky of the University of Manitoba.

The ceremony began at 4 o'clock with a procession of West 24th street. archbishops, bishops, mon-signors and priests. Thereupon followed the reading of the Pope's Bull in Ukrainian and Latin. Following the reading, the Apostolic Delegate led the Ukrainian Metropolitan-Nominee to the throne and vested him with ceremonial robes and insignia. The clergy then approached the Metropolitan, to kiss the cross-held in hand, his Metropolitan ring, and the omophore on his right shoulder.

Divine Liturgy was then celebrated by Metropolitan Hertwenty-six archbishops and maniuk, assisted by Prelate Dr. Wasyl Kushnir, the Very Rev. Among the dignitaries pres. W. M. Malanchuk, Provincial W. M. of the Redemptorist ent was Assistant-Governor of Order, Rev. W. Shevchuk of Manitoba, Mr. D. McDermont, the Basilian Order, and Chan-cellor Chomyn of Toronto.

The ceremonies were climax In attendance, too, were ed by a banquet held that everepresentatives of various Uk- ning in the Royal Alexander

#### STIRRING TALE OF POLITICAL EXILE

New York Herald Tribune the comfort of food and fire-Book Review section of last light, a romantic forest girl. Sunday, February 10, featured Mr. Bahriany's novel is in some ry here and the Gravimetric on the front page a review of of its aspects a latter-day the "Hunters and The Hunted" "Green Mansions," underlined book by the noted Ukrainian with political necessity. writer, Ivan Bahriany (245 pp. New York: St. Martin's Press. (\$3.50).

> The book is reviewed by Walter Havinghurst, Prd-storms and winds and wander-fessor of English at Miami ing. he has a will for survival, ern Rush."

Text of the New York Herrainian Academy of Sciences ald Tribune review of "The maintained forty-two research Hunters and the Hunted"

The Soviet death train was hurrying the condemned to a are wise old Sirko, patriarch efforts were now concentrated kiv. Lviw, Dniepropetrovsk labor camp in Siberia and a on linking scientific research and Simferopol. Odessa, is a burial somewhere in the snows. ents should in their rearing of and education directly with the seat of agricultural experimenin their slatted cars the pros- daughter. They are strong oners stumbled out. Only then enough to live cheerfully with did the zealous guards discov- danger and hardship. ered that one had escaped-a. Hunting through the forest young aviator-engineer, Hry- in the green summer, hunting hory Mnohohrinsky, guilty of on skis in the white winter, deviation in the Ukraine.

> umphant political exile. Mr. so real that one almost forgets Bahriany writes from two exment; in 1945 he escaped to suers after him. mitive and absorbing tale of on any tiger hunt. ian American organizations Attending the conference life amid danger, violence and This eloquent and exciting Nicholas Hawrylko, Esq. -

Under the above head the green beauty of the taiga.

Alone and unarmed in the Siberian forest Hryhory drives himself past hunger and weakness. Already hardened by them.

The full portrayal of the hunter's life in the Sky Blue Valley is also a pertrayal of this remarkable family. There and hunter, his strong and gentle wife, their hunter son

taking the furs to Khabarovsk. This is the dramatic begin- coming back to the deep taiga

the West and now lives in Ger- In taking tigers, the main part of his resources. He he becomes the hunted. When writes with a hard-won love he meets his pursuer in the of life, of human courage, zest snows, when with the girl Naand endurance. "This Hunt- talka he heads for the border cooperation between the Uk- tions on Friday, February 8th, ers and the Hunted" is a pri- more is required of them than

#### THE FIRST UKRAINIAN CATHOLIC NEW YORK UKRAINIAN AMERICAN COMMUNITY OBSERVES IVAN FRANKO ANNIVERSARY

much on that account, and as all my activity, I sought to be Ukrainian National Movement, to be a man. was honored in memorium on the one hundredth anniversary perishes," Franko concluded, of his birth (born 1856-died 1916) by exercises held last tion grows and flourishes." Sunday, February 10th, in New York-City, in the auditorium of the Fashion Institute on

The 1,400 capacity seat beautiful auditorium was well out. nigh filled by persons who obviously remembered what Ivan Franko had done in the span of the years of his life to be of service to his countrymen, and demonstrated that remem brance by their attendance.

The affair was held under the auspices of the special Franko Jubilee Committee, an adjunct of the United Ukrainian American Organizations of Dumka, and a mixed chorus, New York City.

The fine program was opened with the piano playing of the Star-Spangled Banner and the singing of the Ukrainian national Anthem, Vmerla Ukraina." "Sche Ne

This was followed by the appearance of the Dumka male thorus, directed by L. Krushelnitsky, which sang Ludkevich's composition of Fran-ko's poem, "Eternal Revolu-

of Marquette University, presientific Society in America, deivered an address in Ukrainvhich was held under the united to do him honor. It is hen, Prof. Smal-Stocky said, that when all representatives had showered eulogies upon him, Franko rose, thanked his ry is wholly at home with ertainly cannot be my per- Kalyn, A. Kirichenko, J. Kuor any kind of a great man. W. Zmiy, and J. Shuhan.

Ivan Franko, the great Uk-| the greatest importance to the rainian poet-second only to winning of elementary human the Bard of Ukraine, Taras rights, for I realized that by Shevchenko-a writer of great winning these rights, they fecundity, a man who as a would thereby win for them-Ukrainian patriot suffered selves their national rights. In one who did so much at the neither a poet, a scholar, nor turn of this century for the a publicist; above all I sought

"I care not if my name "as long as the Ukrainian na-

That in essence, was the basis of Franko's philosophy of life and work. By it he guided himself to the very end, Prof. Smal-Stocky pointed

His address was followed by baritone George Bohachevsky who sang four numbers drawn from Franko's poems, namely: "Limitless Field" (M. Lysenko), "If Thou Hearest at Night" (D. Sichinsky), "Insurmountable Wall" and "Your Eyes" (I. Sonevetsky).

A mixed chorus composed of members of the Boyan, directed by J. Sonovetsky, sang Franko's "United, Ye All!" put into music by Stetsenko, with solo parts sung by soprano Olga Lachowyez.

Piano accompanist for Mr. Bohachevsky was ably supplied by Miss Olya Dmytriw and for the choruses by Miss Hannah Prydatkevytch and Roman Stetsura.

The second part of the program was a splendidly execut-ed dramatization of Ivan Franko's "Moses" by the Ukrainian Theatre in America Prof. Roman Smal-Stocky group, directed by the famed dent of the Shevchenko Sci- Ukrainian dramatic actor and stage director, Joseph Hirniak.

The background of "Moses" an on the life and works of are the forty years of hard, ivan Franko. He quoted, in the and often unappreciated, work course of his address, certain which Franko devoted to his portions of Ivan Franko's people, and which left him poetry, as well as a section of broken down in health, at Ivan Franko's speech made on times broken in spirit, but he occasion of the celebration never in his faith in the of the quarter-century jubilee young people. It seems, thereof his literary career in 1898 fore, most befitting that he should have taken the figure auspices of various Ukrainian of that biblical figure, Moses, organizations and parties, all to portray his own life-long struggle for the betterment of nis people.

Moses was portrayed by Jo-

eph Hirniak, Abiram by M. Yablonsky, Dathan by I. Shuson. For I do not regard my- lish, L. Krushelnitska, and L. of as any highly talented in- Malinovich, as well as Messre lividual, or any sort of a hero, M. Wasylyk, M. Diachyshyn,

As a son of the soil, nourished . Accompanying the declamaon the coarse fare of the tions was a group of singers peasant, I felt it to be my duty led by M. Krushelnitsky, comto devote my life's work to prised of the following: the the cause of the common peo- Mrs. O. Buchowska, O. Kolople. Raised in a hard school, diy, N. Pashkivska, Miss Hanalready as a child, I adopted nah Prrydatke vytch, and two mandates: the obligation Messrs J. Zamalty, A Marak, of duty, and the necessity of W. Renner, J. Rybalchenko, Y. unremitting toil. I attached Dliaboha, and S. Shpiekh.

#### N. Y. Ukrainian Democratic Club **Elects officers**

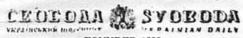
The Ukrainian Democratic dy Kucharchuk, Daniel Kolba, Club of the City of New York Harry Polche, Andrey Turczyn. wishes to announce that on members were elected as of-ficers and to the Board of Di-

Walter Steck, Esq.-Leader tives and very prominent memand Executive Member; George bers of the judiciary. Wolynetz, Jr., Esq.—President;

On Sunday, March 3, 1957, be present will be highly elected State and Municipal execu-

All of our Ukrainian people are cordially invited to be present and make application to join our organization. The Club is located at No. 59 St. Board of Directors: Walter Marks' Place, New York City.

George Wolynetz, Jr.



FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jerse City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1136 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

#### The Ukrainian Weekly

English Language Supplement

Subscription Rates for Ukrainian Weekly \$3.00 per year 12 N A Members \$2.00 per year

Address: "SVOBODA," P. O. BOX 346 - Jersey City 3, N. J

#### A Revival Greatly Needed

Ukrainian choral music and Ukrainian folk dances have been a great attraction to Ukrainian American and Canadian youth. Both of these branches of our Ukrainian cultural heritage have been instrumental in keeping our youth conscious and proud of their Ukrainian descent and all that it connotes.

In the field of Ukrainian chorus singing, let us reflect upon the great work done - just by way of example - by the church choirs when they appeared as choruses at various Ukrainian patriotic holiday observances. In those days the choruses would have their rehearsals not once but three times a week. Usually it would be Sunday, Tuesday, and Thursday evenings. They would be preparing not only for a concert, but also for presentation on the stage of well known Ukrainian plays which today are seldom seen. The boys and girls, American born, belonging to these choruses, like the famed Boyan Chorus of Newark, directed by Theodosius Kaskiw, and the Lysenko Chorus of Jersey City, directed by the late Andrew Gela, learned to love the Ukrainian songs, which are hardly paralleled anywheres, and through them they learned much of their Ukrainian historical background. They gleaned more of it from the plays presented by their group in which they took part. At the same time, as members of the choir they learned and loved the wondrous beauty of Ukrainian liturgical music such as that of Bortniansky or Vedel, which definitely is unsurpassed. That greatly helped them to keep them close to th Ukrainian Church and to the Ukrainian Nation.

Gradually, however, there was a sort of a decline in the art of Ukrainian choral singing. This was in the twenties. Then there came about a revival of it. Its sparkplug was the late Michael Hayvoronsky, composer, chorus and orchestra director, who served in the famed Ukrainian Sitchovi Strilts' who fought during the Ukrainian Independence years, and whose memory is inscribed in the songs he composed for them Hayvoronsky gave inspiration to the organization of the famed "Simka" (seven) Chorus, which comprised the Ukrainian church choirs of New York, Newark, Jersey City, Elizabeth, Perth Amboy, Bayonne, Passaic, and Yonkers; later that "Simka" was augmented by the Ukrainian Youth Chorus public it had helped to create. of New York and New Jersey (as it was called) directed by Stephen Marusevich, which sang on coast-to-coast radio hookups from Cleveland, Pittsburgh and New York City.

Hayvoronsky's "Simka" made its debut in New York Present was the late Alexander Koshetz, conductor of the world-famed Ukrainian National A'Capella Chorus. Hayvoronsky's direction was masterly, and the singing of the some three hundred choristers was that good that at the close of the concert Koshetz mounted the stage and with tears streaming from his eyes congratulated Hayvoronsky and the choristers for a splendid rendition of the Ukrainian song.

Then because of ill health, Hayvoronsky gradually retired and his spot as director of the "Simka" was taken over by Koshetz himself. Ah, those were the days! Throughout the entire summer, on Sunday afternoons - when the chorister would have loved to be down at the shore, swimming or lazying - attended the rehearsal, not only out of sense of duty, but also out of love of singing Ukrainian songs. The rehearsals were held at the Ukrainian National Home in Jersey City, on hot Sunday afternoons. Each chorus rented a bus to get there. The rehearsals were truly inspiring. Koshetz welded the "Simka" into something which in singing artistry was something out of this world. And thus its concerts given at New York's famed Town Hall and Carnegie Hall constituted one of the most magnificent representations of Ukrainian choral music at its best.

It was this sort of thing that kept our young people proud and conscious of their Ukrainian ancestry, heritage, and the ambition to unite and aid their enslaved Ukrainians in Ukraine to regain their national independence.

The same applies to the Ukrainian folk dances introduced into this country by groups of boys and girls organized in various cities by Vasile Avramenko, and later led led by many

Ukrainian folk dances, like Ukrainian folk songs add to the mosaic of Ukrainian culture. Their cultivation here on the American soil, and elsewhere as well, are valuable not only to terror. The Ukrainian people made to result in the extension Ukrainians by birth or descent but they also serve as a valu- have long endured this Russian of Soviet power abroad. This Americans of Ukrainian de- Sunday, January 20, able contribution to world culture.

Alas, alack and alas!-to use an old English expression Ukrainian choral singing and Ukrainian folk dancing is to day very much down from its heyday among our Ukrainian American youth of the present time. We have our famed Dumka male chorus, and our equally famed Bandurists; but they are not composed of our American born youth. They are composed of adults, former displaced persons. Fortunate it is indeed that we have such groups here in America.

Unfortunately, however, too few a number of our younger generation Ukrainian Americans attend their concerts. Where the blame lies, is not readily discernible. It might be a certain anathy among some of our youth, the youngsters as well as their older brothers and sisters. It may be also be the facthat these appearances of such groups are not advertised at all in The Ukrainian Weekly, which through its many adver tisement draws many of our young persons to a dance, banquet rally or convention. But the Ukrainian national holiday affairs held in our various communities are not advertised in the Weekly at all, with ill consequences. Just by way of one example, consider the fine Ivan Franko "Academia" program presented last Sunday evening in New York City, a report of which appears on page 1. A careful check, deliberately made, as on another such affairs, revealed that of the well nigh capacity audience there were but few persons of our American born Ukrainians present. To be sure - and there is no hiding of the fact - absent were persons who knew of the affair, for they saw advertisements of the affair in the Svoboda, but they did not trouble themselves to come and attend this anniversary celebration of a great Ukrainian, the "Eternal Revolutionist."

To sum up the state of affairs, something has to be done to reactivate our Ukrainian Americans, to organize choruses and dance groups for them in every city, town and hamlet throughout our country, and to revive the past glories of these two branches of Ukrainian culture. And that something can be done by self-dedicated initiators, organizers, and leaders who would spur everything necessary into action.

We firmly believe that idealism continues to be a characteristic of Ukrainian American youth. May it be that spur expediency to serve you in the to awaken at least some of them to do what is proper and same way that principle would pray for its early day of denecessary in this connection. It's a challenge.

#### STATEMENTS MADE IN U. S. CONGRESS BY SENATORS AND CONGRESSMEN RELATIVE TO UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY

(Reprinted from the Congressional Record) THIRTY-NINTH ANNIVERSARY OF UKRAINIAN INDEPENDENCE

> By CONGRESSMAN BARRATT O'HARA of Illinois On January 22, 1957

ence strike chords deep in American traditions and affections. Ukrainian Independence Day, January 22, with its long story of a people's courageous struggle toward independence is an occasion not for celebration but for sober thoughts.

In the 18th century when we were fighting for independence and working out national unity, the Ukraine, called Little Rupssia or South Russia was clinging to customs, folklore, songs, national costumes to maintain a cultural or social national identity.

During the 1840' students and teachers at the University of Kiev dreamed of an independent Republic of Ukraine.

The stirrings of nationality from time to time. Despite discouragements a Revolutionary Ukrainian Party emerged in 1899. From this came many of the Ukrainian leaders of World War I. January 22, 1918, the Uk-

raine was proclaimed a sovereign independent state, recognized as such by Lenin. While preaching self-determination, however, he prepared to invade the Ukraine on the pretext that the Ukrainian was acting in a bourgeois manner and could not be accepted as an empowered representative of the laboring and exploited the Bolshevik government of

The lure was in the fact that the Ukraine with its rich soil, coal, and iron could produce the food and the sinews of industry which Moscow needed. Today despite Moscow's mismanagement the Ukraine, the breadbasket and sugar bowl of the Russian empire, accounts for 70 percent of its sugar production; 23 per-53 percent of its coke.

The story is a sordid one of a colonialism which seeks to purpose for a great and a free control by genocide. Russian Ukraine.

grain collected.

In 1921 a change of policy was announced. Concessions were to be made to the aspirations of the Ukrainian people 'The Ukrainian Soviet Socialist Republic" completely independent, not a part of the U.S. S.R. but of equal status, was proclaimed. Preservation of formal state sovereignty turned out to be but a clever ruse for Russian domination.

Ukrainian enslavement in the U.S.S.R. is primarily the complete economic exploitation of her resources, her labor pow er for the benefit of Russia. Economic exploitation has been followed by a complete Russification of schools. Russian industry is financed with Ukrainwere suppressed by the czars ian money, built by Ukrainian manpower. Meanwhile Ukrainians are deported for construction of the White Sea-Baltic, Moscow-Volga Canals, or to "cultivate" more lands in Siberia. To carry out this latter project, some 800,000 young Ukrainians are being forced to 'volunteer" for this pioneering service.

Perhaps the story of Hungary makes that of the Ukraine more poignant at this

On this anniversary occasion we in the House of Representatives of the Congress of the United States raise our voices masses of the Ukraine. Thus again to proclaim the stout and eternal friendship of the peo-Russia became a military ag- ple of the United States to the gressor against the young Re- courageous and freedom-devoted people of the Ukraine, Confidently we look forward to to the Caucusus Mountains on lians are this week commemorthe happy day not far away the east and from the Black ing the short-lived era of indewhen the Ukraine will be a Sea southward for about 300 pendence which they won after free, an independent, and a miles. Many countries have World War I; and now theresovereign nation, our brother wanted to control its rich farm fore, do I, Dennis J. Roberts, republic linked with our own lands and mineral resources, Governor of the State of republic linked with our own lands and mineral resources. Governor of the State of great Republic in our common and have fought to do so. Al- Rhode Island and Providence destiny to carry mankind to most all the Ukraine is now greater heights of government included in the Ukrainian Sofor, of, and by the people to viet Socialist Republic. The Day, asking our citizens to pay any this old world of ours has State is one of the most pro- trib te to these courageous cent of its grains; 30 percent even known. Meanwhile to the ductive units of the Soviet of its hogs; 51 percent of its people of the Ukraine we send coal; 50 percent of its iron ore; the message of a brother that with them always are our prayers and our will to stand a people gallantly fighting to behind them in the achievemaintain its identity against ment of the destiny of God's

> By CONGRESSMAN JOHN W. MCCORMACK On January 22, 1957

and a renewed appreciation to be the champion of nationfor the suffering and heroism al self-determination and the of the Ukrainian people. For we are now seeing in Hungary peoples under colonial rule. a new example of the ruthlessa new example of the ruthlessness of Soviet totalitarianism public and of Hungary must stranglehold on a freedom-lov- vors freedom offor oppressed ing people by brutality and peoples only when it can be only 2 years, from 1918 to 1920. Since then they have been a constant reminder of Soviet imperialism and disregard for the feelings of nationalism among peoples that border the Russian state. The

#### PAUSE

"It is not so much what you believe in that matters," says Lin Yutang in the Chicago Pribune Magazine of Books "as the way in which you believe it, and proceed to translate that belief into action." Well, as I see it, this is one

of those popular half truths that people like to believe in but that won't stand up under either logical analysis or actual practice.

Suppose you believe in a engine?

Or suppose you believe in expediency rather than principle? Will "the way in which that belief into action" cause have?

Mr. Speaker, this year we experience of the Ukrainian celebrate Ukrainian Independ- nation shows all the world the ence Day with added feeling hypocrysy of the Soviet claims advocate of freedom for all as it seeks to maintain its make it clear that Russia fapersecution and have been is what she now seeks to do in cent in the city of Trenton wish Ukrainian Day and urge all preserver of the Union and malice toward none, with charable to live in freedom for the Middle East and in Asia. The American people,

throughout their history, have been true advocates of freedom for captive peoples. The continued growth of democracy in American is influenced by our defense of freedom elsewhere in the world. For, if Americans ever close their ears to the cries of others who call out in the name of freedom they will also become insensitive to the threats to in dividual liberty which might arise in their own communities. But beyond this, the love of freedom for all mankind is one of the bases of the American democratic code of life to which own heart.

declares our loyalty in our Today, the United States must seize every possible opportunity to give substance to dead storage battery - and this ideal. Finally, each of us proceed to translate that be should devote something of lief into action" by closing the his personal resources to exstarter switch. Will your be- tending aid to the oppressed lief in the battery start your peoples of the Russian-controlled lands wherever this is possible. On this day our thoughts and hopes go out in particular to you whose homeyou believe it, and translate land, the Ukraine, has actually been swallowed up in the

By CONGRESSMAN HUGH D. ADDONIZIO of New Jersey On January 22, 1957

Mr. Speaker, today marks sistance to the forced collectithe 39th anniversary of the vization of their Red masters. proclamation declaring the Uk- As a tribute to that spirit, Mr. Speaker, aspiration to-preports admit that blood was raine a free republic. However, ward freedom and independ- pilled for every pound of the spirit on this anniversary commending the passage of a day is somewhat dimmed for resolution authorizing that the us in the free world because President "issue a proclamawe know the Ukraine today is tion designating January 22 of not free in fact. In this area, each year as Ukrainian Indeas in other areas of Eastern Europe, the peoples are held the people of the United States captive within the imperialist to observe such day with apgrip of Communist Russia. propriate ceremonies." I wish Nevertheless, we also know the spidit of freedom still burns clear for these oppress- Ukrainian peoples that we uned peoples, constantly demon- derstand their plight and have strated by their unceasing re- not forgotten them.

> By CONGRESSMAN MRS. MARGUERITE CHURCH of Illinois On January 22, 1957

Mr. Speaker, January 22nd have never ceased to fight. marks the 39th anniversary of independent Ukrainian Nation- the world the passion of men casion, the memory of which has kept the flame of freedom of mind or body. burning bright within their hearts; and at the beginning of this new year express the Ukrainian National Republic, hope felt not only by millions in our own great land but by lians everywhere to the day all freedom - loving peoples when mankind and governthat the future will bring to ments will exist around the the Ukrainian people again, globe on principles of indeand for all time, the liberty and freedom for which they

The past months have drathe formation of the free and matically demonstrated to all al Republic. I would like to to be free and the sacrifices commemorate for the people of that they will make to render the Ukraine this significant oc- such freedom an actuality. Man was not born to live in chains

several Members of the United

States Congress are now re-

pendence Day, and inviting

to join in urging the passage

of this resolution to show the

As we celebrate the birth of the short-lived freedom of the we look forward with Ukraindie suddenly. Bank funds could be depleted quickly if sickness pendence, justice, and equality. may have no money in the (To be continued)

#### PROCLAMATION OF UKRAINIAN DAY BY DENNIS J. ROBERTS, GOVERNOR OF RHODE ISLAND

Ukraine is a geographical re- promise to the people behind gion in southestern Europe the Iron Curtain, just as the out insurance. Sooner or later thian Mountains on the west who love freedom. The Ukrain-Union.

We approach the observance of the 39th year of Ukrainian suffered some of the harshest tyrannies known to history, including the Kremlin-made famine of the 1930's which was designed to break the resistance of the Ukrainians in com-

Plantations, proclaim Tuesday, January 22, 1957, as Ukraine press the hope that the day dent of the United States. will come when their liberation, as envisioned in our

to be affixed this 8th day of munism, and in which more Lord, one thounsand nine hunthan six million Ukrainians dred and fifty-seven and of Independence, the one hundred

There is a shining hope and and eighty-first.

#### PROCLAMATION OF UKRAINIAN DAY BY MAYOR DONAL J. CONNOLLY OF TRENTON, N. J.

Whereas, January 22, 1957 sympathetic understanding to is the 39th Anniversary of the ward people in other lands Independent Ukrainian Repub- freedom; lic: and

to celebrate this 39th Anniver-citizens of the City of Trenton the Great Emancipator. Sary of Ukrainian Independ-to join with these people in Yet, when Lincoln left his sary of Ukrainian Independ- to join with these people in ence in a fitting and solemn-commemoration of their day manner in commemoration for In witness whereof I hereunte mown for their warm and uary 1957.

Now, therefore, I. Donal J Connolly, Mayor of the City of

a once free land where the set my hand and caused the ove of reedom still exists; and Seal of the City of Trenton to Whereas, Americans are be affixed this 17th day of Jan-

### A Week in American History

City at the age of 91, As secetary of War during the peace. Spanish-American War, Root irafted a constitution for the Philippines and formulated a President Justice at The Hague, and also

On February 7, 1937 - 20 | Washington Conference years ago-Elihu Root, Amer- Limitation of Armaments, in can statesman, jurist and in 1921. Elihu Root's main he had done so he stood revealliplomat, died in New York concern during the last two ed as one of the giants of hisdecades of his life was world tory - a great man who was

On February 11, 1847-110 years ago-Thomas A. Edison. plan for the government of American inventor extraordi-Cuba. As Secretary of State nary, was born in Ohio. During Theodore the 84 years of his life, Edi-Roosevelt, he reorganized the son registered more than 1,900 onsular service and negotiat- inventions in the United States id the Open-Door Agreement Patent Office, among them: the with Japan in 1908. Root was phonograph, the electric light swarded the Nobel Prize in bulb, and many devices for tele-1912, in recognition of his graph, megaphone, metalurgy services as president for the and electric batteries. His kine-Carnegie Endowment of Inter- tescope was the forerunner of national Peace. Though a lead- the modern motion picture. ng Republican, Elihu Root de- Most of Edison's inventions ments have helped to transnounced American repudiation were the result of collective of the League of Nations. He effort in his research labora- ard of Menlo Park," as he was helped to establish the Perma- tories, as he early initiated a called, became a legend even Soviet Union and to hope and nent Court of International policy of hiring assistance cap-during his lifetime and has able of collaborating on invenwas a U. S. delegate to the tions under his guidance. ventors throughout the world.

in the Ukrainian National As- ance proceeds. sociation. It was no use. This man was married, and both he

could change his mind.

future.

Several years ago we at- who will have to pay his futempted to organize a certain neral expenses and carry on young fellow into membership without the benefit of insur-Some uninsured people even tually do get around to applying for insurance. But then and his wife had good jobs. He

INVEST IN THE U.N.A.

· By THEODORE LUTWINIAK

believed strictly in banks. His they run into all sorts of difargument was that money in ficulties. Some are rejected the bank, drawing interest, was outright because of physical better than insurance. Nothing condition; some are accepted, limited to small we said, and we said plenty, but are amounts of insurance; others Today, this chap is in a difare accepted, but are required ferent situation. His wife is to pay extra premiums benot working because she is cause of age or health. If now a mother. He has a car these people had applied for and lives in a house where the insurance when they were monthly rent is in three fig- young and healthy they would have received all they wanted ures. These things we know, but we don't know if he has at low rates.

The UNA issues life insurchanged his mind about insurance or not. It is obvious, ance certificates in amounts however, that his bank account ranging from \$500 to \$5,000. must have taken quite a beat-The \$5,000 limit applies to ing and that he can no longer adults from 16 to 35 years old; the limit is \$3,500 from 36 to rely on it as security for the 45; \$2,500 from 46 to 50; If this man still believes that \$1,500 from 51 to 55; \$500 he can do without insurance from 56 to 60. Children may then he must have an awful be insured for up to \$3,000.

lot money. But he can't have If you don't have insurance a lot of money because he then invest in the UNA and so would have purchased a home support your own organizaof his own instead of paying tion. You need insurance and big rent for the house he's liv- the UNA needs you. ing in. How can a man in his If you already have UNA in-

position do without insurance? surance, see if you are still We say that the man deswithin the age limits for adperately needs insurance but ditional insurance. The UNA doesn't realize it. His wife and will be happy to supply the child would be in immediate additional protection. financial trouble if he should

Branch 103 of the UNA of or some other trouble should Milwaukee. Wisconsin held develope. An insured person its annual meeting recently and elected afficers for 1957 as follows: Theodore Tanin, president; Peter Kolodrubetz, vicepresident; Paul Stecyk, treasurer; Blandche Oryshchyn, astection. It does not make sistant treasurer; Catherine sense to go through life with- Harris, secretary; Wasyl Kolodrubetz, assistant secretary. stretching from the Carpa-beacon to all men everywhere, uninsured person will deeply sists of Blanche Oryshchyn, regret he never took out in- Wasyl Kolodrubetz, and Wasurance protection. That is, he sylyna Muka; sick committee: will regret it if he has any John Girsky, C. A. Harris, and feelings or consideration for Eva Stecyk; sargeant at arms: his loved ones, for it is they Andrew Kowtun.

#### ABRAHAM LINCOLN

Americans think most often | After stressing the fact that of Abraham Lincoln in the victory in the conflict would Day, asking our citizens to pay light of the momentous events perpetuate this "great and tribite to these courageous that followed his election in free government," with its people at this time, and to ex- 1860 as the sixteenth Presi- "equal privileges for all in the

bank but he still has his in-

We wonder how many other

people have no insurance pro-

surance protection.

caused the seal of the State of office, 11 southern states of your children may look to had left the Union to form the January, in the year of Our Confederate States of Amer-

When in the spring of 1861 the Civil War began, the new President's first great purpose hand, Mississippi River boatwas to save the Union - even man, Clerk in a country store if this meant maintaining and postmaster in a village slavery in the states where it post office. was legal. But by 1862, he had come to understand that the second great purpose of proclamation of the Free and who are striving for their that tragic conflict must be the Union cause was nearly at the abolition of slavery.

Under his leadership both 1957 as: in reverent memory as the and terrible civil War.

> sume the Presidency at a mofor a brief time only. So that, tion's wound ..." when the Republican Party turned to him as a Presidential candidate, he said: "No one, scarcely, outside of Illinois knows me."

It took time for Lincoln to grow into his office, but once also a living demonstration of the opportunity that a nation "dedicated to the proposition that all men are created equal' offers to most humbly born citizen.

Lincoln not only exemplified the principle that all men are created equal, he believed in it. And he always expressed this belief in simple words when he addressed the 166th Ohio Regiment late in the summer of 1864.

Edison's inventions or improveform modern life. "The Wizremained an inspiration to in-

race of life," he said to the Inn that year, the nation battle-scarred soldiers: "I beg was about to split asunder over you to remember this, not Independence: The country has foreign policy, will be achiev- the issues of states' rights and merely for my sake, but for slavery. By the time the tall, yours, I happen, temporarily, In testimony whereof, I have gaunt, thoughtful man from to occupy this White House. I hereunto set my hand and the West had taken his oath am a living witness that any come here as my father's child

> Thus spoke the man who began his long journey to greatness as a wood-cutter, farm-

When Lincoln made his second Inaugural Address, on March 4, 1865, victory for the hand. He used the occasion to express his hope for a humane these towering purposes were rebuilding of a nation almost Whereas, the group of Trenton, do hereby proclaim achieved, and Lincoln lives on shattered by the prolonged ity for all," he said toward the close of his address, "with Springfield law office to as- firmness in the right as God gives us to see the right, let ment of supreme crisis, he had us strive on to finish the work been a national political figure we are in, to bind up the na-

Before Lincoln could translate into action the policy of reconciliation with the South his words foreshadowed, he was struck down by an assassin's bullet. Lesser men who came after him imposed a harsh, vindictive peace.

#### Poet's Corner

VALENTINE

First peeps the ground-hog from his earthen burrow

For to his hibernation drear have come Of carrots succulent along the

furrow. Of the tender bark of cherry and wild plum.

My response I know is somewhat

Today in bleeding hearts and frames of lace

see spring rain, the fertilizing shower. And shining through the rain I

see your date.

EDWIN B. BENJAMIN.

## AN AMERICAN IN THE U.S.S.R.

By GLORIA SURMACH

(Courtesy, Jubilee Magazine (Catholic), February, 1957, 377 Fourth Avenue, New York City) (1)

that; a simple embroidered

off at stop where church was

There were lots of beggars

aged. The service was just

myself very much moved.

my hand, scribbled something

on it and thrust it back at me.

"Spies are not wanted. Peace!

she had written. Word that I

was an American had appar-

ently gotten around, for many

people came up to ask me ques-

tions: "Is there a church in New York?" "Are the people

religious?" "Do they believe

in Christ?" The old woman who

had written me the note still

didn't believe I was from Amer-

ca; apparently, she thought

was a Soviet spy. To test me

she pointed to an icon of Christ

and asked if I knew who

that was., and when I indicated

of Americans I'd met, I went

there was an orchestra playing

jazz—loudly and badly—and a huge singer in blue satin.

(To be continued)

terior was wonderful! There ing to justify their own lack

back street.

Leningrad

I was met at the airport tablecloth, \$200. by an Intourist interpreter (who seemed to be expecting someone else). In a ZIM car to the Hotel Astoria-a very grand but worn-looking Edwardian building. The next day, I asked a policeman the Ukrainian Congress Commorning after breakfast—cold (here they're called "militia- mittee of America—with some soft-boiled egges and a choice of doughty white bread or good the NKVD) how to get to the to Newark, N. J. Remember, black rye-I met my guide. Vanja, a very non-Russianlooking boy about 25 wearing a British-type tweed suit and American-style horn - rimmed glasses. He seems very intelligent, has a good sense of humor and loves jazz: plays piano with a small group of modern musicians.

age, once a palace but now a said she was going there too order to halt the U.C.C.A. fine hube art museum. Many mar-velous paintings (including But she was careful not to of a free and independent Uk-Breughels and early Picassos). but a lot of trash, too. Modern paintings were on the top floor, rather hard to get to. The Russians don't seem to consider moderns as "real" paint-

ings. Vanja took me to a fashion movie in the afternoon. It was hot in the room, but I noticed that people kept their coats the lower icons were ancient, ian Cause. Movie not too horriblemail-order patterns. I heard people snickering, and Vanja explained: "It's fantastic, because these clothes can't be ing neon sign running all all the way across the top a building. On one cycle the sign read: "Go see the new giraffes at the zoo," on another, "Do not throw cigarette butts in the street." (The streets, incidentally, are spotless - they're washed by broom - wielding though all the dirt had been

swept into the corners.)
Next day I visited the Mugion and Atheism in the for to send him a print of the Russin mer Kazan Cathedral. In one picture, and as I was writing seum of the History of Relithere was an leon in which one church a strange-looking womof the anti-religious exhibits of the czars appeared with a an snatched the paper out of halo around his head. Close by were documents which set out to prove that the same czar actually led an immoral life. The basement was fitted out as an Inquisition "torture chamber" complete with lifelike models oozing real - looking blood. A woman guide was explaining the exhibit to a group of five-year-olds, acting out the torture scenes with

I was driven that night to the station to take the train to Moscow, and was put in a double compartment with another American tourist, a professor from the University of California. Much Red Army brass aboard. Saw a 3rd-class train pull in. Looked like a cattle train, with wooden cars. Our compartment had a radio tuned to a program of news, sports and music. Two compartments share a washroom complete with hand shower. There was a samovar at one the other. We had tea before possible in my broken Russian. retiring, and I took the upper berth. The night was cold, the bed was hard, and there were no blankets, but I slept fairly well. Woke up in Moscow next well. Woke up in Moscow next morning after an 11-hour trip.

#### Moscow

To the National-a very old Couples-young women in bagand mangy Victorian hotel. gy dresses, older men wearing As in Leningrad, I had a suite gum-soled shoes and looking -bath, sitting room and sleep- like ditch-diggers or cab driving alcove. Visited the GUM ers on a holiday - danced department store - Moscow's around the tables. I felt naked Macy's-and found it jammed in my square-cut, bare-armed with people, many of them dress, so I threw a scarf over queued up to buy school sup- my shoulders. The food-filet plies. Lots of merchandise, steak on a spit-was good, and but nothing looked interesting, so were the vodka and cham-And everything was expensive: pagne, but the check (dinner a pillow decorated with a small for four and a few drinks) was bird, \$20; a blouse, \$50-and over \$200. not of very good quality at 

#### UKRAINIAN YOUTH NEWS

By ALEXANDER F. DANKO

U.C.C.A. A reliable and authoritative source has recently relayed news to us that disturbed us Tried to arrange for a guide no end. It concerns rumors for tomorrow, but since to-circulating about false, unmorrow's Monday - the only true stories of commissions day off for Muscovites-I could being given to agents of the not get one. Today being Sun- "Ukrainian Voice of Freedom,"

(here they're called "militia-men" because "police" recalls of these rumors being traced nearest church. He told me to there are slander and libel take Bus No. 55. I did, and got laws in the U. S.

We know of many fine pasupposed to be, but I couldn't triotic Ukrainian individuals find it. I started wandering and several Ukrainian organiaround, asking many people zetions in Newark who strongfor directions, but most of ly back and work for, U.C.C.A. them either didn't know or However, the theory that prepointed in what turned out to vails is that (1) either Combe the wrong direction. I fi- munists are spreading these Via ZIM car to the Hermit- nally asked one old lady who false and malicious rumors, in walk too close to me, and she raine (which we strongly feel N.J.-UYL didn't say a word all the way. will rise shortly if we Ukrain-Finally we reached the church, ians continue our increasing (2) these false rumors are be-

> was a huge icon screen and all of help for the great Ukrain-500 people, but almost all of U.C.C.A. uses every penny coltend. world of the great Ukrainian

ceived Communion. I found York City. A great deal has been accom-Immediately after the service plished for a free and indesome women behind me began pendent Ukraine in the past, exclaiming about what a nice but a great deal more has to girl I was, and one of them be taken care of before we can grabbed me and kissed me. It consider that our job is done. was a holy day and I saw a Let's all pitch in now as women every day, But the city bishop blessing apples. I want worthy Ukrainian - Americans, 1204 84th Street, North Bered to photograph him, but a good Christians and help desdeacon said no. So I went di- troy all mankind's greatest rectly to the bishop, and he enemy-atheistic, unholy, deaposed willingly. He asked me potic, imperial and colonialistic

Ukrainian Independence Day

organizations here in the U. Street in Newark, N. J. S, A. to write or wire their Good friend "Moe" Diakow-Connecticut, in their respective ing at 4 P.M. Houses.

These bills would have an annual "National Ukrainian the entire area. Independence Day" proclama- Carnegie, Pa. tion by the U.S. Congress and We had the good fortune this "UID" would be observed to meet some of the Carnegie, that I was a Christian too, she fight for Ukrainian recognition. in the near future.

Naturally, Ukraine's enemies would like to stop this progressive move. The Ukrainian Congress Committee of America, the institutor and leader in this great battle for a free and independent Ukraine hopes to see this bill passed by both youth. houses-which will happen if we all get on the ball with our letters and wires-but which will not happen if we all continue with our "error of mission" or "do-nothing" atti-

tudes. Now is the time for all individuals and organizations (UYL-NA, UAV, UCYL, UOL, Ukrainian Professional Society, all Catholic and Orthodox church groups, Plast, Suma, Students, Sports Clubs, etc.) to help our enslaved and

the Iron Curtain. Write your Congressman at

The Ukrainian Youth League a little wooden building in a efforts in her behalf) and/or state league or district-council in the UYL-NA, will hold a around the door, and I gave bickering Ukrainians (are there February 22-24 at the U.N.A. away all my change. The in- any other kind?) who are tend- resort Soyuzivka at Kerhonksen, N. Y.

Many events and activities are planned and a good time some of them reported to be Let's us all face the true is guaranteed for all in atcrowded with at least 400 or telligent mature people. The neighbors are invited to at- work throughout the State, a currently engaged in the study

process of formulating plans solving the problems of mod- The testimony of over 150 excause these clothes can't be bought." On the long walk to the hotel I noticed a huge flash. The people sang the liturgy as take care of administrative for an "Invitational Basketball ern youth. Senator if they really meant it. At costs of their home office at Saturday, March 2, 1957, in that the great majority of sioners in their investigation. least half the congregation re- 302 West 13th Street in New Carteret, N. J., a couple of days before Lent.

Invitations have already gone out to Ukrainian Basketball teams in Chester, Pa.; Johnson City and Syracuse, N. Y. Any other Ukrainian quin-

We wish to urge each and 1957 at the Ukrainian Sitch this spending will come to every reader plus all Ukrainian Hall, 18th Avenue and 12th

Representatives and Senators sky, translator of the "Outurging them to look favorably line of the History of the Ukupon the bills introduced by rainian Orthodox Church." Rep. Albert W. Cretella and will be the principal speaker Sen. Prescott Bush, both of at the business sessions start-

> Chairman Walter Bodnar expects a large crowd from

n all 48 states in the U.S.A. Pa. boys at the fine Wilming-This is a tremendous step ton, Del. dance last Saturday forward in reaching our top and we received much inforlevel of government with the mation, which we will pass on

to talk to them as calmly as lubs in its area.

> tivity in the "Senior Division," (over 17 years) the Bayonne Ukrainian scored a win over the Passaic Ukrainins, 73-49.

In the all-importan "Intermediate Division" (13 - 17 years), the Elizabeth Ukrainnans beat the Jersey City

"Junior Division" (9-13 years).

sey City lads for their fine, en- not be tolerated in civilian lightened and cooperative spir- life." That policy, they go on, Here is the second week's ac- it in this modest yet highly is not saving the taxpayers important Ukrainian Youth any money-"on the contrary, Other N. J. plans call for power is costing us enormous

morrow at Carteret, plus "Intermediate" activity in the Elizabeth Ukrainian National Passaic-Carteret "seniors," to-Home. The N. J.-UYL plans to game that went right down to the wire, by a score of 30-27.
Right now plans are also in the process of formulating a "Junior Division" (9-13 ware).

All inquiries regarding the District Organizer: UYL-NA entry into NJ-UYL of any N, 1204 84th St., North Bergen, N.J.

#### "Juvenile Delinquency" Label **Dropped in New Jersey**

The "Juvenile Delinquency" young people do not get into label was officially dropped to- trouble with the law, and many the past two years, has been certain types of children in rolling top-notch Ukrainian with a pinfall of 610. studying the problems of trouble as "delinquent," the American Veterans quintet in The senior St. John'

"Youth Study Commission" shin and unanimously passed "delinquent." by both houses of the State Legislature, which also authorinterest to the public. stricken brethren behind the

examining the field of delinquency prevention.

The new name, while reflecting no change in Commis- ty of topics covering the treat-

day (Feb. 6, 1957) from the of those who do, straighten out name of the New Jersey Legis- without further trouble. Rather lative Commission which, for than focus on the labelling of the Senator said, it is the the matches held the night of is the new name, according to its proper concern is with help-thodox Church bowlers set a change in name took effect as those who may not yet have and the two-game loss set law on February 6, 1957 a bill, well as the many different place in the team standings. introduced by Senator Sher- kinds of young people called

To get the facts on which to izes the youth study group to the Governor and the Legis- three-game series of 2,716 pins disseminate information of lature for improving youth was not only best for the night, John Motlack did most of the Originally created in 1954 as held thirteen public hearings ond highest for the season, ending up the evening with a the Juvenile Delinquency Stu- in the past two years. The Victor Romanyshyn sparked dy Commission, the group's preventive phase of delinquenthe team as usual, and scored findings led it to the conclusion cy control was covered in the the night's highest single John's C.W.V. team fared a that it is impossible to effec- first year's hearings, and the game total with a pinfall of little better than usual that tively study the problems of Commission's initial Progress 234. His teammate Joe Kalba night, for it won two games of New Jersey, the leading delinquent youth without stu- Report was submitted last May followed close by with the secdying the problems of all with its recommendations for ond best game totalling 232 while the Penn-Jersey Social youth. This is particularly launching a coordinated pre- pins. Churchman P. Singale- Club five did likewise in the ing spread by recalcitrant and weekend outing next week true, Senator Shershin said, in ventive program on many witch was "front runner" for match with the Brotherhood fronts.

During the second year, hearings were hold on a variesion philosophy, does repres- ment and corrective aspects of ent, in the eyes of professional the problem. Presently in its though the styles looked like miraculous. The church was facts and let's all react as infurther step in the creation of of a special program designed them were old or least middle- lected, to enlighten the true The N.J.-UYL is now in the a positive approach toward to help youth and their families. pert witnesses has been heard Senator Shershin pointed out and recorded by the Commis-

#### PERSONNEL PROBLEM FACED BY OUR FORCES

some \$38 billion, if the President's budget is approved by Congress-more than half of the total budget of \$71.8 bil-

The Drakes' article does not deal with some marvelous new weapon that will give us maximum fighting power at low cost. It deals, instead, with the personnel problem faced by the forces, and with a solution to that problem. . What they have to say is in general agreement with the views of many other people who have studied our military establish-

At the heart of the problem is turnover. Close to 100 per N.J.-UYL Basketball

N.J.-UYL cent of young men taken into the alarming turnover of mansums in everlasting re-training leave the service as soon as the law allows.

Modern weapons are complicated and almost unbelievably costly, and it takes top-flight technicians to handle them. In the Air Force, the Drakes write, the average cost of equipment per man is \$80,000, as against \$11,000 for General Motors. A five-man bomber crew is entrusted with \$8 mil lion worth of aircraft. It takes three years to train an elec-

We can have better national tronics expert, and the cost to defence for less money. That the government (that is, the so 'on." It's even worse in the case

service it costs \$618,000 to replace him.

The Drakes point to the tremendous differences between civilian pay and related benefits and military pay and related benefits. It is commonplace for an unskilled laborer to receive better pay than a master sergeant of 18 years' service holding a jeb of critical importance that demands very high skills.

same time, building up the repective individual member sey City lads for their fire or raise making a military career attractive to the high caliber men we need to guard our homeland? The total initial bill would be under a billion dollars a year. But if, as military leaders believe, this resulted in reducing our manpower turnover to 25 per cent per annum, we should save up to five billion dollars a year. Where else in Government do we have the chance to invest one dollar to save five?"

> Announcement "HUZULSCHYNA"

Meat Market 56 First Ave., New York, N. (between 3-4 Sts.) ORegon 7-1210 Home made KIELBASY Lean — ready to eat.

## ONE of the

By NICHOLAS PRYCHODKO

THE TRUE STORY OF ONE MAN'S EXPERIENCE IN A SOVIET SLAVE LABOR CAMP PRICE \$3.00

JERSEY CITY 3, N. J.

#### U.N.A. BOWLING LEAGUE NEWS

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH KEGLERS HIT SEASON MARK

By STEPHEN KURLAK

The Vets put the pressure on full force that night, for all five players registered series base its recommendations to of 500 pins and better. Their services, the Commission has but also turns out to be sec-

Playing against the heavy-|highest series of the night The senior St. John's C.W.V.

team made a strong bid for top Study Commission's view that Friday, February 8th, the Or- honors by beating the Ukrainian Sitch quintet in all three Senator Frank W. Shershin ing all youth to adjust better new season's high mark for games, and all three were made (R.-Passaic), given the twelve to their environment, and this the team single game with a by a 48-pin handicap. J. Horishmember investigating body of includes youths who have only total of 991 pins. This was the ny's 553-pin series was a big which he is Chairman. The been in minor difficulties and only game they wen, however, factor for the St. Johnsmen, even though their opponents Governor Meyner signed into gotten into any difficulty, as them, down a notch to third finished up with three 500-plus series.

The Ukrainian Center five won two games handily from the First Ukrainian P.M.O. team, losing the third by a lop-sided score of 892 to 760. heavy rolling for the Center, big series of 566 pins.

The last-place junior St. from the Ukrainian Y.W. Club. his team and registered the of the Holy Ascension team.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION LEAGUE TEAM STANDING

,0	1 1	High 3 G'me Total					
		Won	Lost	Game	High	Pins	Avr.
1.	Ukrainian American Vets	46	20	980	2714	54717	829
2.	St. John's C.W.V., Sr.	40	26	906	2580	51221	776
.3.	Ukr. Orthodox Church	38	28	991	2686	53011	803
4.	Ukrainian Center	371/2	281/2	983	2768	56064	849
5.	Ukrainian Sitch A. A.	3615	291/2	945	2648	55111	835
6.	Penn-Jersey S. C.	32	34 -	926	2540	53604	812
7.	1st Ukrainian P.M.O.	32	34	878	2481	50639	767
8.	Broth, of Holy Ascension	30	36	942	2513	51115	774
9.	Ukrainian Y.W.C.	30	36	846	2421	49983	757
10.	St. John's C.W.V., Jr.	8	58	799	2173	43915	665

### Immigration and Naturalization

tets who might be interested is the substance of an article are invited to write me at 1204 84th Street, North Berdon 1 Drake in the February issue of The Reader's Digest. And it is certainly something that The U.O.L. chapter of the Bould interest everyone, in metropolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and propolitan NY-NJ area. The U.O.L. chapter of the U.O.L. chapter of the U.O.L. chapter of the Bould interest everyone, in men for a highly skilled job light but they have been paying her hospital. It such disease, defect or definition and the united by the light of current and propolitan NY-NJ area will be light of current and light the cind of a minor l Question:-My wife and I vides that an alien who within a third to take his place, and Would failure to pay them in- her childbirth, she would not "Efteriore with my naturalization be subject to deportation, but of officers. As an extreme ext 10 Answer: Nothipparatient of Since the matter is a serie

Since the matter is a serious ample, the Drakes site a cap the ball will not interfere with one, it is recommended that tain qualified to fly and come your naturalization if you can anyone facing a problem of mand an intercontinental atom Hot difford by pity them. But this kind get in touch with a bomber. His pay is \$7,000 a ff could make your wife de private welfare agency, in oryear-and if he leaves the portable, since the Immigra der to discuss their problems tion and Nationality Act pro- and if possible to obtain help

> WHY BE ON THE OUTSIDE? JOIN THE UKRAINIAN NA-MONAL ASS'N TODAY AND READ THE "UKRAINIAN WEEKLY"!

> TATALAN AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

#### For Land and Freedom

by KALENIK LISSIUK

A story of the never-ending struggle

AN ENGLISH HANDBOOK WITH MAPS. STATISTICAL TABLES AND DIAGRAMS

#### "UKRAINE AND ITS PEOPLE"

Edited by I. MIRCHUK This is a collaborative work and the book might be

termed a Ukrainian Encyclopædia in miniature PRICE \$3.00

#### Svoboda Book Store

P. O. BOX 346

JERSEY CITY 3, N. J. December of the Commission of

FROM TOTS TO TEENS ... there's delightful enjoyment in this exciting, colorful picture-story book.

## BOHUTA THE HERO

ROMAN ZAWADOWYCZ in Ukrainian

Translated into English

JOSEPHINE GIBAILO GIBBONS Price \$1.00.

Reading the adventures of Bohuta, children are offered breathtaking thrills and valuable knowledge. This is a splendid low-priced gift book for all the children

"SVOBODA" BOOK STORE, 83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

#### OF THEIR POEMS by YAR SLAVUTYCH ... 64 pages - illustrations.

THE MUSE IN PRISON

ELEVEN SKETCHES OF UKRAINIAN POETS KILLED BY

COMMUNISTS AND TWENTY-TWO TRANSLATIONS

Price \$1.00

Order from

"SVOBODA" BOOKSTORE P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J. 

#### UKRAINE and the XVI OLYMPIC GAMES published by

Ukrainian World Committee for Sport Affairs Price 50 cents

Contents: 1) The Olympic Games,

2) Ukraine and Her Relation to Russia

3) Sport as Understood by Party Leaders

4) Ukraine Is Barred from the Olympic Game

Order your copy from SVOBODA, P. O. Box 346, Jersey City, N. J.

## FIFTEEN MILLION

Svoboda Book Store

P. O. BOX 346

Е. Н-ук

#### ВСЕ ДЛЯ БАТЬКІВЩИНИ

Хто элобуде всі скарби землі і жує нам образ тієї боротьби I над все їх полюбить, Той і сам стане-їхнім рабом Скарби духа загубить,

I. Франк

Проблема закоханости "скарби землі", чи переходу зматеріялізованість, з одного боку, а ідеалістична боротьба за скарби духа, з другого, с найважливішою справою сьогоднішнього дня.

Незмінне становище до цісї проблеми зайняло українське Революційне Підпілля і український народ на Рідних Землях. Погорда до всього матеріяльного в ім'я скарбів духа оформлюсться у бо ротьбі за збереження і збагачения надбань української духовости.

"Совсти потверджують хвилю заворушень в Україні" "Повстанці біля Львова" "Українські повстанці допо магають", ..15 тисяч українських вояків у лавах мадярських революціонерів", "Українські повстанці висадили залізничний міст у Ворохті' - це далеко не всі відгуки чужинецької преси на вияви тісі боротьби, що її веде український народ, це доказ невмирущости змагу нашого народу та його провідного активу за здобуття УССД.

Не с збігом обставин, що саме під час мадярського повстання знову заговорила світова преса про активну й пасивну боротьбу українців проти московського імперіялізму, доказ того, що в Україні діс чинник, який регулюспровадить щю боротьбу. Це доказ розвою Революційного Підпілля і охоплення ним усіх проявів життя народу на нашій Батьківщині.

реконати всіх тих, хто не вірить у можливості ідейної та кожночасно займати станови збройної боротьби ОУН — УПА — УГВР, в тому, що бій політики. Від цього обов'язку за волю йтиме на Україні без- ніхто нас, сумівську молодь моги, а для нас є ці події сві- поклав на нас Край, бо "Ти, жою пригадкою та поштов- українська молоде, на емігра-

вимагас від нас Край. Хвиля боротьби, що високо му йде молодь на Землях". піднеслась на Україні, відсві- Одначе, щоб здійснити цв

рік ІІІ

з попередніх років і пригадує, яких жертв і якої посвяти та самовідречення вона вимагає Скільки недоспаних ночей, скіліки голодних і холодних днів, скільки нервової напруги і небезпек переживають

Усвідомивин все це, запи ерцях досить віри в здійснення наших намірів, в ідею свя-

го Народу? Чи вигідне і забезпечене

Чи наша любов до Батьків

Чи в належній мірі використовуємо ми на міжнародній арені теперішні події на

Згадані події — це новий дар українського народу своїй еміграції, це новий капітал, що його треба вміло зужити. Ми - по стороні мадярських революціонерів, ми кочемо повної волі та незалежности не тільки для України, але для всіх народів світу. Ми політично ангажусмося тільки там, де йде про антимосковський, антикому

ністичний фронт. Наше завлания — на кож ному місці, при кожній нагоді, послаблювати московськобольшевицький фронт, від криваючи очі великого, аме риканського народу на мос ковську брехню та підтриму ючи антимперіялістичні - ан-

Українська молодь, зокре-

визвольної боротьби, як в ньо

Одначе, щоб здійснити цю

Оторінка Спілки Української Молоді-Америка Редагус Е. Несторук. THE YOUTH'S PATH" Page of The Ukrainian American Youth Ass'n., Inc. Editor E. Nestoruk Ambeca: P. O. Box 211, Cooper Sta., New York 3, N. 1

"ШЛЯХ МОЛОЛІ"

борці Української Революції в ім'я любови до Ватьківщи-

таймо ж самі себе, чи в наших шенної боротьби Українсько-

життя не внесло у наші душі зневіру й байдужність?

щини хоч частинно дорівнює любові борців Революційного Підпілля?

Батьківщині?

тимосковські позиції Заходу Події ці ще раз повинні пе- ма членство СУМА, ширячи правду про Україну, мусить ще у проблемах міжнародно упину, аж до остаточної пере- не може звільнити, бо його хом до дальшої праці, якої ції мусиш піти в аванґарді

щоб легше можна було поборювати розкладові впливи пинения

молоді, прямувати. Наші кро ки мусять піти вказаним шля-Батьківшини месникам борцям, членам Реголюцій-

Честь України — Готов Бо

Після підписання договору ході листування з амбасадок Президента АВН п. Я. Стецька з Азійською Антикомуністичною Літою Народів, ГУ СУМА рінпла негайно увій- нального Китаю, що відбулати в тісний контакт з молодечими організаціями азійсь- тоні. Делегація СУМА в склаких народів, що входять у склад згаданої Ліги.

Першим кроком для наладнання зв'язку було написання листа до Амбасади Національного Китаю у Вашингто ні, у відповідь на якого одер жано письмо з запевненням що молодь Національного Китаю дуже радо нав'яже зв'язок зі СУМА. В дальшому

вимогу Воюючої України, по трібна тверда й непохитна ві ра у правдивість нашої ідеї бо "віра — це полум'я, що

гартус меч переможців". Ми мусимо бути зорганізо ваними й з'єднаними і, забув ши про свої особисті амбінії тверло стояти ловкруги свойо го керівного органу — Голов ної Управи СУМА.

Вартість і сила організаці у якості членства, і тому мусимо стало підносити своє загальне і фахове знання виробляти політичну зрілість щоб могти в кожній ситуації стати гілним оборонцем своїх ідеологічних заложень.

Засвоюймо все добре й коисне в американського роду у господарській, культурній і політично - державній ділянках. Ці речі стануті корисними при будові нашо державности, ними в будуч ності користатиме вільний український нарід.

Будьмо шедрими, коли за ходить потреба фінансової пожертви на корисні цілі уміймо відмовитися в житт від таких речей, що не є необхідними, що с предметом розкоші — це найкращий доказ любови і самопосвяти в ім'я ідеї.

Гартуймо свою волю на те

Це — лише короткий, даеко неповний дороговказ, за яким треба нам, сумівській хом, щоб хоч частинно дорівняли ми тим, які віддають свос життя на жертівник ного Підпілля.

СПІВПРАЦЯ З ДАЛЕКИМ СХОДОМ

виринула потреба конференції між представниками СУ-МА та амбасадором Націося вліті 1956 року у Вашингді ред. В. Стойка та І. Кобаси, після більш як одногодинної розмови з амбасадо-

1) антикомуністичні на терені ЗДА будуть спільно організувати СУМА та китайська молодь;

ром, узгіднила, що:

2) амбасада допоможе СУ-МА нав'язати тісний контакт з китайською молоддю на Формозі:

3) амбасада допоможе нав'язати тісну співпрацю з Антикомуністичною Лігою Азійських Народів, а через Лігу з антикомуністичними організаціями молоді тих деркав, що входять до цієї Ліги.

Скоро після приїзду наших целегатів з Вашингтону. ГУ СУМА одержала від Презицента Антикомуністичної Ліи з Формози, Ку Чен-канга, листа, в якому він вітає нашу готовість співпрацювати з Лігою. В ньому ж листі пано адреси представництв усік народів, що с членами Ліги Корея, Японія, Філіппіни, В'стнам та представництво в Гонг Конгу), як рівнож адресу Китайського Корпусу Молоді. Одержавши через кілька днів після того листа від Китайського Корпусу Молоці, ми переслали їм наш Фотоальбом та всі важливіщі українські видання в англійсь кій мові.

Услід за листами та літе ратурою з Формози ми одержали дуже прихильні та ділові листи з Окінави (Японія) від п. Іреї Рафкіме, з Макан від п. Томаса Янга, від Президента Антикомуністичного Народного Фронту з Кореї д-ра Ляк Джеон Пейка та Президента Католицької Акції Філіппін д-ра Джозема Гернандеса. З згаданими вище організаціями та особами підтримується діловий зв'язок та йде обмін літературою.

Для дальшого скріплення зв'язків рішено започаткувати індивідуальне листування з метою ввійти у тісніший контакт з молоддю цих народів, інформуючи її про нашу працю на терені ЗДА, про боротьбу українського народу оротьбу українського народу your organization. We think, as московсько-большевицьким you would agree with us, that To Mr. Stetzliмперіялізмом та ідейні під- our close cooperation and united tached herewith.

Кожного року Відділи ЮСУ-

З ЖИТТЯ СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

ножливости проводити свята так, як святкували колись у нашому рідному селі, місті, на нашій Україні. До Різдвяних свят наша молодь заздалегідь отупалась, збираючись по хатах, щоб навчитись колядувати та підготовити строї. У гарний зимовий час, коли

илинка в бруклини

коллдою та влаштовують Ялинку. Заховання нашої традиції має велике значення для моло-

ді, що народилася поза межа-ми нашої Ватьківщини, як і тої,

мас

шена залишити Рідні Землі.

Сумівська молодь не

наші поля, ліси та гори вкриті біленьким пухким снігом, мололь виходила з колядою, вертепом, козою на вулиці і ходи ла від хати до хати, сповіща ючи радісну новину: "Bo Предвічний народився" Одною з прекрасних наши

влаштовувания традицій Ялинки. Дня 13 січня цього ро ку в Українському Народному Домі, в Бруклині, влаштував Ялинку Відділ СУМА. Святочним привітанням відкрив Ялин ку п. Костик. Далі відіграно сценку з участю п'яти "коляд ників" і одного "жидка". Ко-лядники думками линуть ген далеко в зруйновані ворогом батьківські оселі: "Не гаймось далеко браття ду спішім, бо далеко браття ду-же..." Прибігли... "Воже! Де ж дім наш? Лише колядка де ж дім наш: Лише колядка тужить... лише колядка там чайкою літає під Сяну до До-ну". Та не тратять віри і надії колядники: "А хто Вога і Україну любить, іть, нехай з нами за-"Глянь оком пирим, о Вожий Сину, на нашу зем-

лю, на Україну". Потім дівчата, повбирані Сніжинками, а між нями Срібна Зірка з короною на голові, ви конали надзвичайно гарно різд вяне привітання "Добрий Ве-чір". Добре враження на при-сутніх зробив "Вертеп". Сценка представляла пастушків, які перші почули спів янголів те, що "у вертепі, у яскині Бо-жий Син родився нині, трьох володарів з далекого сходу, що прийшли вклонитись Цареві всесвіту володареві, та Ірода, що намагався вбити Боже Дитятко. Виконавці вив'язались з своїх ролей надзвичайно успіш-

Ліги. Взаміну ми також, в мі-

щуватимемо їхні дописи.

етили нашої дії. Є можливос- що треба на цьому місці скаті, що деякі кращі матеріяли зати, є справа допомоги цього листування будуть вміцій акції всіх тих членів СУ-МА та ЮСУМА, які можути щені у журналах, що їх видають згадані вище організації і мають бажання до цього по чину докласти свого труду ру нашої спроможности, вмі- Отож, просимо всіх, хто хо тів би стати учасником ціє акції, звернутися в цій спр «Зайвим с підкреслювати акції, важливість таких зв'язків, до- ві до Головної Управи для пільність та корисність їх для одержання дальших інструк-

нашої справи. Одиноким, про цій. ВІППОВІДЬ КОРПУСУ КИТАИСЬКОЇ молощ

Ukrainian American Youth Ass'n

46 East 7th Street New York, USA

I have the pleasure to enclos

herewith a copy of our letter to Mr. Jaroslaw Stetzko, Chair-man of the Anti-Bolshevic Bloc of Nations, in which we have expressed our deepest interest in cooperating with the Ukrainian Youth Movement in America. We regret that there has been further information in regards this matter.

We are now very anxious to know the present conditions of

October 30, 1956 effort will surely prevent any and make a definite contribu-

tion towards the world peace. We are now sending you a set of our latest periodicals under separate cover, and, if there are any magazines or periodicals on your part, please be sure to send them to us. We believe the ex-change of publications is certainchange of publications is certainthe fundamental way strengthen the ties between these two peoples.

With my personal regards. Sincerely yours, Pao Tsen-peng Director of Information & Ed. Dept. China Youth Corps

To Mr. Stetzko's letter is at-

Виступ ЮСУМА в Бруклині на академії 1-го Листопада та УПА

порядку нарад, члени уступа-ючої Управи звітували за про-ведену працю. Помимо того, що

з браку власної домінки не мож

на було розгорнути крил моло

дечого пориву на весь зріст, за

минулу каденцію зроблено ба

нів дорослих та 97 членів Юно

СУМА. В часі ділового року відбуто десять засідань Упра

ви та вісім ширших сходи

членства, а з членами ЮСУМА відбуто по ланках понад 500

сходии вишкільного та розрив

ково - виховного характеру: При Осередку діяли гуртки кузично - вокальний, танцю

вальний, спортовий і редакцій

ькій ділянці життя, брали у

часть в параді льояльности та на всіх національних святах

які влаштопувано в ширшому

маштабі. Сумівки в одностроя

Гарден при привітанні

брали участь в Медісон Сквер

З іншими молодечими органі-аціями влаштовано свято

- громад

през

гивними в суспільно

Осередок начисляв 96

но і присутні нагородили їх голова Осередку Фурда, а до щедрими оплесками. Президії обрано Гавура, Цеб-Ялинку закінчено колядкою рія і Корнагу. Після схвалення

"На добраніч Тобі, Пане Госпо о" та роздачею солодощії всіх дітей. Оформлення дітей. Оформлення Ялинки було проведене під керівництвом виховника Теодор

Старше громадянство зовсім мало цікавиться, що робить мо-лодь, і не старасться вглянути у її роботу, заохотити до дальшої праці. Вайдужі стали й са-мі батьки нашої молоді, яких дуже мало було на залі.

Ватьки, беріть участь з свої-ми дітьми у різних імпрезах. Ваша присутність дасть їм певність, радість і заохоту до дальпої праці над собо

ГЕН.-ХОР. Т. ЧУПРИНКИ в ню порку

В дні 2-го лютого 1957 р відбулись річні загальні збори Осередку СУМА ім. геп.-хор. Т. Чупринки в Ню Йорку. В гарно прибраній, власній залі засіли члени Осередку та гості, щоб вислухати звіти уступаючої Уп-Айзенгавера та при підписан-ні проклямації "Українського Дин" мейором Ню Рюрку. рави, намітити пляни праці на майбутиє та вибрати нову Уп-

рану на наступну каденцію. Збори відкрив уступаючий

заціями влаштовано свято Крут, переведено збірку "Сумівець — Сумівцеві", а зокрема під час Різдваних Свят, старо-чавнім українським звичасм румінська молодь ходила з ко лядою на "Визвольний Фонд" Зорганізоване членство брапо участь в святі Хорватської Неззасжности, а в зв'язку з по-діями на Мадярщині — активну участь в демонстраціях та пітетуванні під Будниками Об-дивініх Націй чи московської амбасалів. Управа Осердку та илецетир спільно і активно uic: спінірацювали з організаціямі Визвольного Фронту, з якими влиштовано ряд свят, імпрез,

забав чи рознарових вечорів, На будову української школи при парафії св. Юра пожертву-нано 400 долярів. Редакційний гурток видавая 38 дол., а сальдо на день зборів

1,130. 68 дол. Треба відзначити Треба риріст юнаштва Юної СУМА, яке, поділене на ланки, вихо-вусться при допомозі досвідчених виховників. Одначе, брак відповідних приміщень утруд-нює працю на ширшу скалю. Якби такі приміщення були, то число членів ЮСУМА могло б бути збільшене подвійно або й потрійно. В дискусіях найбільше уваги приділалось в набутвласної домінки. На голову новообраної Упра

ви Осередку, на каденцію 1957 року, вибрано одноголосно Гри-горія Цебрія, а до, Управи

заст. голови, Марійка Тур-— орг. реф., Я. Коструба — фі-нанс. реф., О. Олійник — спорт. реф., І. Сусь — реф. ЮСУМА. I. Юшкевич — культ.-осв. реф. І. Ділай — реф. сусп. опіки г. Ділай — реф. сусп. опіки члени Управи: Ярослава Оста п'як, Т. Боднар і Я. Кушлаба Шкафаровський — члени. Тонлик — голова, М. Богдан :Шафаровський вариський Суд очолив М. Фур-

Перед новообраною Управою перед новообраною Управою стоять дуже великі завдання. В першу чергу треба ій побажа-ти успіхів, щоб разом з інши-ми організаціями Визвольного фронту вже цього року присту ила до купна власного Сумівська Родина в Ню Пор ку с здорово думаюча, мораль по сильна, а всіх в'яже одна велика ідея і любов до Батьків щини, тому віриться, що спіль-ними силами, в любові і згоді, здасться перебороти всі труд-

Присутній

осередок сума В РОЧЕСТЕРІ "Я бачив їхню працю, я ба-

чив, як іхні діти моляться, як вчаться! Там кипить робота! Веріть від них приклад!"— так висловився представник однісі з центрально - репрезентатив українських організацій, припадково проходячи чере приміщення Осередку СУМА Одним з найповажніших чин

ників, що репрезентує Осередок назовні є, хоча ще дуже мололий, одначе свосю діяльністю ции, одначе своем димистецьким керівництвом В. Божика. Хор на протязі цього року брав участь: в жалобий академіі для відзначення сл. п. ген.-хор. Т. Чупринки; виступав на концер гі пісні і танку, що був постав-лений місцевим Осередком СУ-МА; в програмі "Українського Дия", влаштованого місцевим Відділом УКК; на останньому Здвизі СУМА, здобувщи між Осередками перше місце; іздив на запрошення до сусідніх Осе-редків СУМА в Сиракюзах, Ютиці і Воффало, які в себе підзначали ювілейні річниці; підготові і виступі з нагоди Ти сячоліття Християнської України, влаштованого заходом міс-цевої парафії св. Иосафата Найбільшим шьогорічним гом з культурної ділянки Осе-редку було відзначення 5-літ-тя пого існування, що відбулося участю найближчих ків і широких кол українського громадянства.

На підтинку зовнішвіх зв'яз ків Осередок зробив поважний поступ. Тут треба відмітити; виступ хору і танцюристів, на відкритті пляжу; влаштувания епільно з місцевим Відділом ООЧСУ міжнародної виставки народної творчости, на прийнятті якої також виступав хор (тут було продемонетровано добре продуманий інформуючий монтаж про Україну) і участь хору з танцювальним гу на відкритті торгів, які влаштовані американськими товариствами і дохід з яких був пеперіодичний журнал, на пра-призначений ца поборення не-якому вміщувалися цікаві стат-ті на сумівські чи інші теми. Оборот каси становив 4,638-188 до призначений портанізаціями попеволених народів і притягнуто до співпраці канську моледь.

Праця Відділу Преси прова пилась в двох напрямках: у внутрішньому і зовнішньому До внутрішнього належить сис випускания тематичне стіпразет: для старшого членства — "Трибуна Сумівця" і для юнацтва — "Юнак". В обидпох газетках подавано різно родні речі включно з гуморис тикою. До зовнішнього відтин ку належать дописи з діяльнос ти Осередку, яких було напи-сано дванадцять. Великим эдобутком Відділу Преси був випагоди 5-ліття, заснування Осередку.

та довідуємось, що пьогорічний оборот каси становив коло се-ми тисяч долярів, а майно виносить понад тисячу долярів. Осередок с також співвласниом "Українського Дому".

Суспільна опіка цього року зібрала та розділила для най-більш потребуючих 295 долярів. Відділ ЮСУМА "Полтава" це окрема і добре зорганізо-

вана одиниця, ще — "організа-ція в організації", із понад сотнею активних і злистиплінова. них-дітей, що творять одну спа ниу і замкнену цілість. Вілліл Юнацтва — найбільш діюча Юнацтва — "навоїльш дноча екладова частина з широко-розробленою системою праці. Юнацтво своєю працею здобу-ло не лише признання, але й ло не лише признания, але й подив українського громадян-ства. Про цеогорічну працю понацтва прийдеться писати окремо, бо ії не можна охопити в кількох реченилх.

Реасумуючи вайважливіші моменти із проведеної за ос-танній рік роботи, треба ствердити, що сумівська молодь іде своїм примім шляхом, шляхом приости Богові і своїй Нації. На загальних зборах вибрано

пову Управу в такому складі

Пому З праву в такому склади: Д. Бездух — голова, П. Балко — містоголова, В. Когут — секретар, І. Торрус — фінансовий, М. Вовкович — організаційний, М. Масловський — культ.-ос ы. масловський — культ.-ос-вітний, Я. Кужіль — відділ преси і зовнішні зв'язки, М. Гулін юнацтво, М. Стрижаченко реф. жіноцтва, Г. Гайдучок сіспільна опіка, І. Лучканич господарчий реф., В. Хміляр кольпортаж, М. Ворона— спор-говий реф., Р. Боднар і Т. Кочлени Управі

Хочеться вірити, що новообрана Управа гідно виконає по

#### ХРИСТЯ САГАН ЗВІТУЄ

Від Редакції: Нижче подасмо тримісячний звіт з політично-інформативної праці члена Відділу до України, зазнайомлюючи : СУМА ім. Л. Українки в Боффало, подр. Христі Саган, студентки Університету в Говтоні, як взір відданости та самоносвяти в ім'я Батьківщини.

Говтон шіген, де студіює приблизно тересі лежить підтримування 2.500 студентів, між якими ду-же багато чужищів з усіх кін-зів світу

кі організації, Закордопні сту-денти мають екос окреме об'-Після мого виступу на сту-

дентських зборях та після переведення приватних розмов з багатьма чужинецькими студентами, їх організація вибрала прошень від різних професорів зразу вникла між ними і мною мене членом свого проводу. Я провести в їх родинах америстала членом Програмової кодими чужнисії об'єднання чужнисцівного проможення провести в продести в проможення проможенн Прибувши на початку верес

ня 1956 р. до Гонгону, в швид-ко встановила, що ант студенти ані професура та офіцери пічого про Україну не зкаюті Студенти - чумлици не на ба-гато перевищували тут своїх американських колег, Майже одиноким виїмком були тут два европейські професори, вле и один з них не був наставления на те, щоб зробити щось для поширювания інформацій Україну. До того ж. обидна ага

- це невеличке уні-тукраїнства і переконала в топерситетське місто в стейті Мі. му, що в їх національному інлося навіть переконати старого Вейми справами студентів за- проф. Романа, що без вільної закуп. Я отримала з Воффало би українського мистецтва, за-дує "Стюдент Говернемент". України, Вілоруси та інших кра- всього 3 такі книжки. дар п. куплені в українських крамни. відує "Стюдент Говернемент". України, Вілоруси та інших к якому підпорядковані всі сту- ін, поневолених Москвою, денти і всякі вужчі студентсь- може бути мови про справді ки краплина в морі кожноден вільну Польщу. Опісля я поча. них потреб. ла складати візити американ сдиания — Інтернешенел Стю- съким професорам, уложивши ми розмов. Це діло пішло доб-ре. Найкращим доказом цього дання збіглися, і тому я знай Подяки я отримала аж 9 за одного запрошения, бо перебувала тоді на міжетейтовій онвенції студентів в Аннарбо рі, Міч., як делегатка нашої по літехніки, про що згадаю пізні

Українську пропаганду серед тудентів я почала від чужні ців. Я увійшла в контакт з ін. дусами, опісля з замкненими в собі японцями, з китайцями пони всі — націоналісти з Фор ози), з південними корейця ми, а нарешті і з південно-аме

ська громадянка, значить для них в першу чергу американка. Я це використала і зразу почала їх прихильно настроювати цілістю українських проблем Сьогодні вже нема між нямі таких, які не знали 6 про Украіну більше, як багато україн-ців, народжених в Америці. якими мені доводилося зустрі чатись на іншому терені. Чужи-нецькі студенти запитують часто про англомовні книжки про не було. Другий пакет я отри Україну. Віда в тому, що я їх не маю і не маю фондів на їх Свгена Луковського, та це Чужиненькі студенти прибу

ли до Америки також для того, обі згори плян ведення з ни- щоб тут робити пропаганду такий дрібний факт: На селто шла між чужинцями стільки зрозуміння й підтримки. Та тут зразу виникла між ними і мною стоїть амбасада його уряду у Вашингтомі яка часом навіт не питаючи самого студента висилає прямо на його адресу есяку літературу, предмет мистецької творчости його кра іни, розкішні вироби власног промислу тощо. Все це робить пропагандивних пілей

я для пропагандивних ціле Ми, українці, нічого подібн го не масмо. Можна вправд до всяких наших центральних установ, але на-певно минули 6 місяці, поки під них абияка відповідь надви професори — не старі лю-дви професори — не старі лю-дв. Я не зражувалася нечим. При першій патоді склада ім самі наставлені на контакт не обидвом візнту, настроля к. украницями, бо про украінців прихильно до себе, опісля до шчого не знають, тільки з аме-

мистецьких творів своїх країн, я полагодила цю справу з Стюдент Говернемент, а сама звер нулася телеграфічно до свої: облем. батьків за експонатами до ними раїнської габльотки. Мати слала мені негайно все те. що слада мен. могло бути такими експона-тами в батьківському дом що встигли позичити на-пвидкуруч в боффалівських подей доброї волі. Багато того мала також з дому, в якому мати посилала мені різні виро ях з її аж надто мізерних при ватних фондів. Дуже скроми ислялас на виставиі в Говто українська ґабльотка, колі порівняти з ґабльотками ін-Іншх національних груп. Одна те, цл скромиа виставка сподо-балася відвідувачам. До мене зверталися відвідувачки з про анили напчити їх виши вмію), я довго пояснювала ге

вати в університеті виставку

везу та історичний розвито жрайнської народної ноші, му-іла робити виклади про нашу кераміку, інкрустацію в дере Після того я виголосила і ужинецькому клюбі доповідь а тему: "Україна, країна моїх редків" і висвітлила отриманий з Боффало український культурфільм: "Скарби Україли справжиє захопления, а про від клюбу звернувся до Стю.

Моя рухливість серед чужи дент Говернемент з вимогою повторити доповідь і висвітлити цей фільм ще раз для ціль-го університету. Така імпреза відбудеться наприкінці січня мені-повному я присвятила її жін- шування проблем політичних, а

роздала всім гостям статно проф. Добрянського: "Комуністична змова на заголого тична змова на загарбання сві-ту". Таких і подібних речей тре-ба б дуже багато. Мені теж чимало обіцяно, і то збоку чинників, які я уважаю дуже компе тентними. На обіцянках скичи лося. Мені не прислано нічо го, крім доповіден і політични коментарів мого батька, які я мушу перекладти на англійсь ку мову, не зважаючи на те що маю дуже мало часу. В дні 6-го січня 1957 р. я маю виголосити доповідь про укра-їнські різдвяні звичаї. Студент.

ський провід знас про те, що це — мій Свят-Вечір і дас мені змогу відтворити чар нашої святої традиції розповіддю про неї. Мені роблено пропозицію заготовити на цей вечір наці традиційні свят-вечірні страки, та, на жаль, від того я мусіла підмовитися. Я знаю точно, які страви повиниі знаходитися на українському свят - вечірньому столі, але спосіб їх заготовлю-вання для мене зовеім чужа ді-лянка. Я уважала більш доцільним навчитися впродовж теперішніх кількох днів зимо-вях вакацій вишивати, бо мено про це постійно питають, а заглиблюватися в кулінарні таїн ства я, хоч студентка хемії, не каважилася.

нецьких студентів привела до того, що американські студен. ти, особливо, так би сказати, сіра студентська маса, постави-лися до мене з резервою, уважаючи мене також за чужнику Справа дещо змінилася, коли я взялася вести постійну одногодинну програму в універси-тетській радіовисильні. В осцей кам, що працювали чи працю пе технічних. Політикою серед лої пам'яти генерал - хоруг ють науково або суспільно. Тут студентів в Америці займають. Тарас Чупринка-Шухевич.

му фінансує Стюдент Говерне- ступу. мент і в ній не допускається Най ніяких купецьких реклям. Після того, коли я сама відспівала на програмі одну українську і нокий кадет в спідниці, при то-одну американську пісню, мол му від люгось часу почесний популярність зросла і я мусіда вже кілька разів виступати и всестудентських імпрезах. Це й сько-полцьке було причиною, що мене запросив місцевий театр (до речі, одинока такого роду установа в Говтоні) виступати в стаплених ним п'ссах. Актори — це молодші професори політехніки, їх жінки і дочки старших віком професорів, Цей ансамбль дуже ексклю

зивний і туди тяжко дістатися. Режисерус колишия акторка -пі Свенсон, жінка професора електротехніки. Після того, коли я вже упійшла туди, ті самі студенти, які колись стапилися до мене з резерною, тепер ті шаться тим, що я американська громадянка. З рамени Стюдент Говерн мент мене вибрано з-поміж ба-

гатьох кандидатів делегатом на семінар і всестудентську венцію в Анпарборі, Міч. Я виголосила там промову, в лкій пиступала проти плянової виміни студентів з СССР, підтриму вала справу признания стипен-дій мадлрським політичним вті-качам і добилася того, що в резолюцію вставлено точку про право кожного народу на державну самостійність на сво їй етнічній території. На цій коппенції я була одинока сту-дентка політехніки, що й викликало деяке здивувания учасників, бо, як вони казали, конвенція скликана для вирі-

бутий на програмі п. В. Шарва-на в Воффало. Згадану програ-налася негайно після мого пине політехніки. Справа налад-Найдегше було мені пропату

вати українську справу в ка-детському корпусі. Я там одиму від якогось часу почесний ляйтенант, якого в службі, значить в уніформі, все студент братетво мусит по-військовому здоровити. Це облегшує діло. Серед дійсних офіцерів вже немас ані одного з ким би я не дискутувала чи то про УПА, чи про тактику партизанської війни, чи то пря мо про Україну. Серед кадет і офіцерів мене, жартуючи, на зивають: "Воюючою Украї ною". Я на те не ображаюся навлаки, уражаю це за комплі мент, і саме тому цей пезаслу жений епітет напевно швиді забудеться.

Я запевияю, що честь Укра іни заступала в мосму теперіш ньому середовиці з усіх моїх сил. Ніхто не може звільнити нікого з нас від обов'язку ширити правду про Україну. Таку абсолюторію може уділиті тільки одна смерть, а я ще зов сім не збираюся вмирати.

Я маю тільки одне прохани по Вас усіх, подруги й друзі Допоможіть мені дечим у оботі, хоч тут не йде про СУроботі, хоч тут не яде про су-МА, а про щось більше — про Україну. Пам'ятайте, що не словесних запевнень від Вас потрібно, а книжок, листівок, літератури, грамофонних платівок, нот. Вони потрібні для ви-конання завдання, наложеного на нас усіх — отже не тілька товий на мене, а й на Вас — історич- валь ним Зверненням Воюючої України, що його автором є світ- раза д права гідно положил лої пам'яти генерал - хорушкий кладені на неї обов'язки.